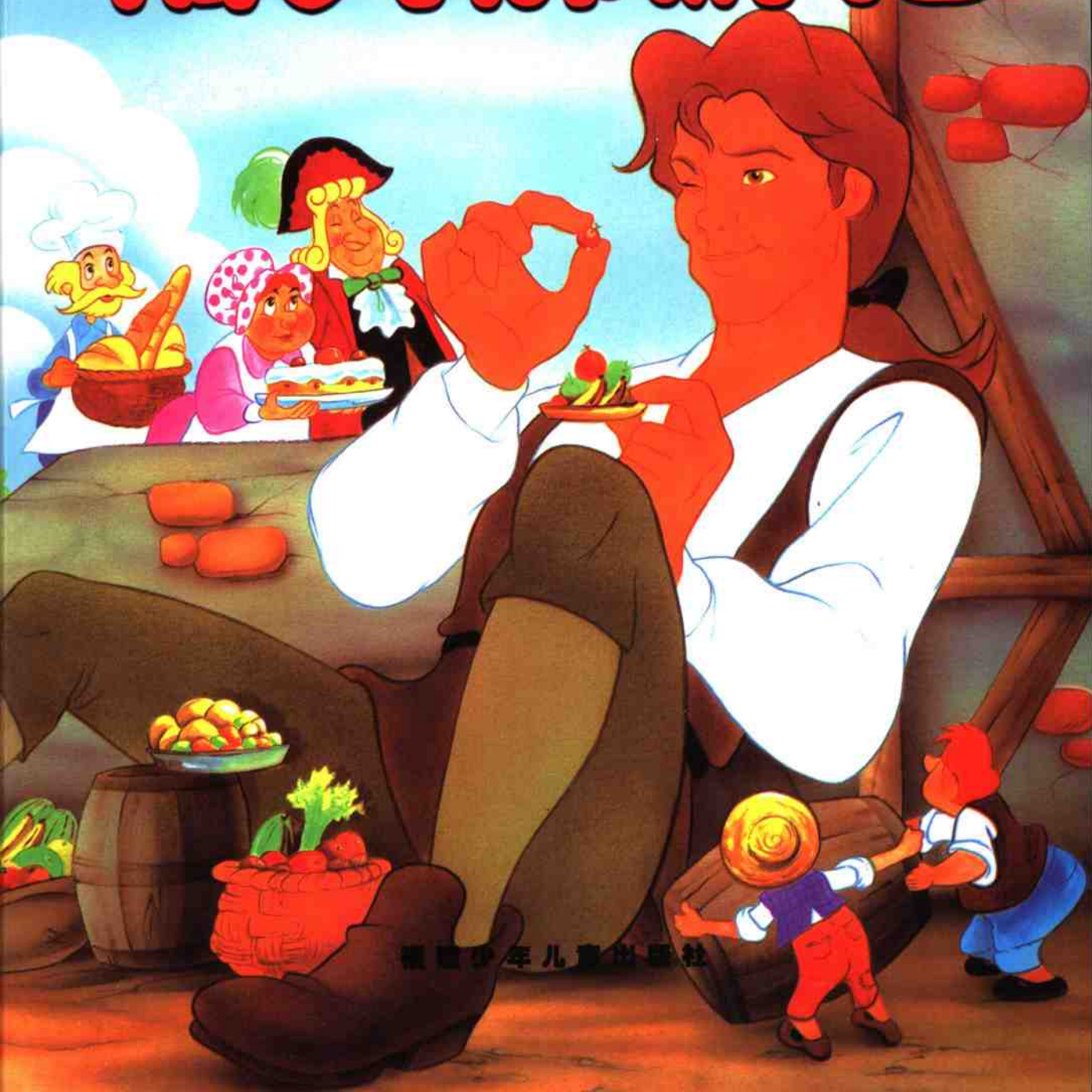


我最喜爱的经典童话

格列佛游记



福建少年儿童出版社

gé liè fú yóu jì
格列佛游记

插图 Julian Jordan & Eva Lopez

翻译 张庭柱



福建少年儿童出版社

Original Title: **My Favorite Classic Tales**

© Editorial LIBSA, Madrid

本书经西班牙马德里 Editorial LIBSA 出版公司正式授权出版

我最喜爱的经典童话——格列佛游记

插图原作者: Julian Jordan & Eva Lopez

中文版翻译: 张庭柱

中文版制作: 福建彩色印刷有限公司

出版: 福建少年儿童出版社

发行: 福建少年儿童出版社

承印者: 福建彩色印刷有限公司

印张: 15

出版日期: 2003年10月第1版第1次印刷

ISBN 7-5395-2440-5/J·475

总定价: 52.80元(共6册)

如有印装质量问题, 请直接与承印者调换





hěn duō nián qián zài lún dūn zhù zhe yí gè jiào gé liè
很多年前，在伦敦，住着一个叫格列
fú de nián qīng rén tā shì gè yī shēng kě shì zhǎo tā kàn
佛的年轻人。他是个医生，可是找他看
bìng de rén tài shǎo zhēng de qián bù gòu huā yí tiān tā jué
病的人太少，挣的钱不够花。一天，他决
dìng dào yí sōu chuán shàng dāng yī shēng dào yì guó tā xiāng qù
定到一艘船上当医生，到异国他乡去
pèng pèng yùn qì
碰碰运气。

chuán chū hǎi le chuán yuán dōu hěn qiáng zhuàng nán dé shēng bìng zhè
船出海了。船员都很强壮，难得生病。这
yàng gē liè fú jiù yǒu shí jiān zài jiǎ bǎn shàng dú shū yú kuài de xiǎng shòu zhe
样格列佛就有时间在甲板上读书，愉快地享受着
chuán ér qīng qīng piāo dòng de gǎn jué hé hǎi miàn chuī lái de wēi fēng 。
船儿轻轻飘荡的感觉和海面吹来的微风。

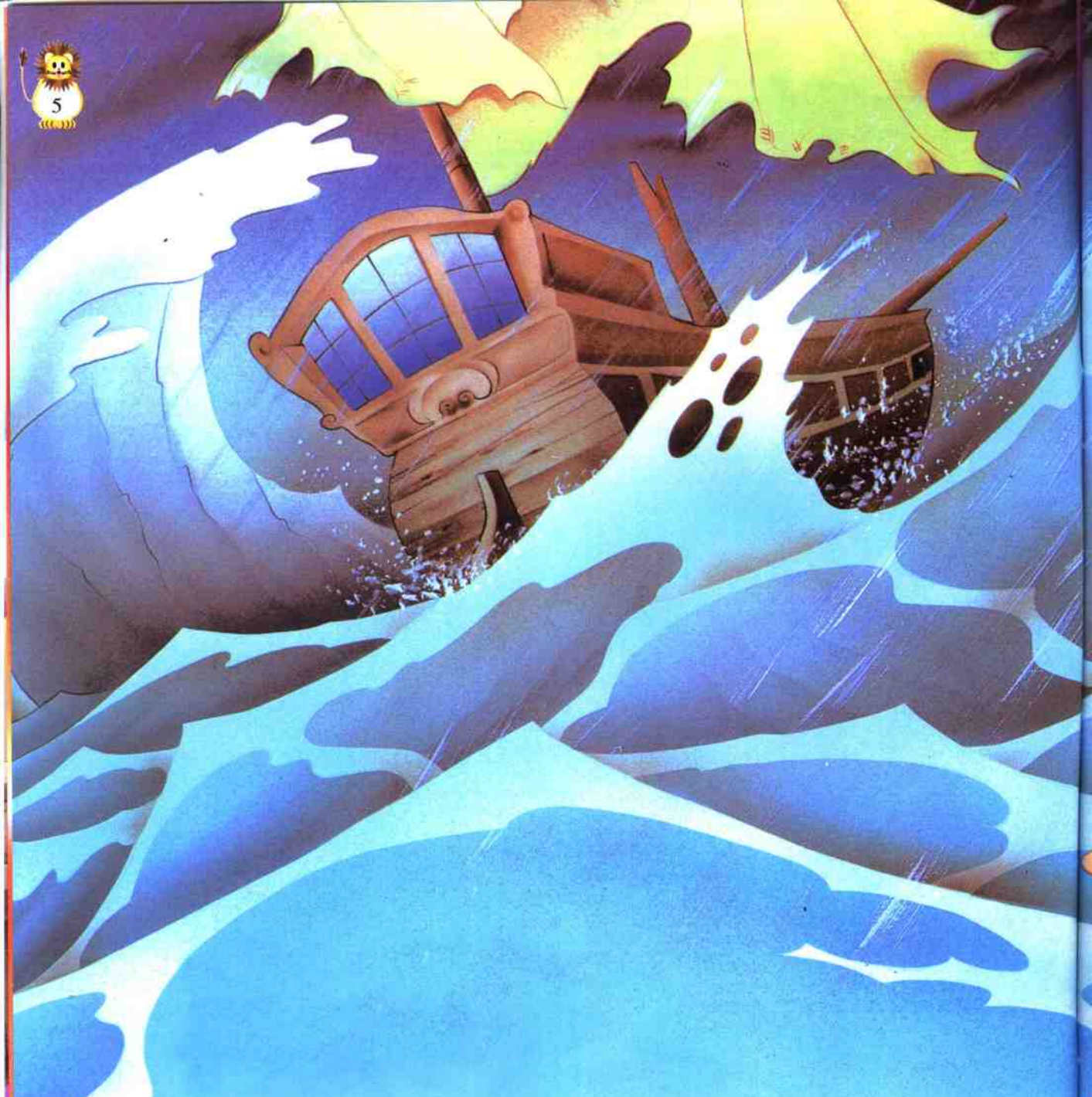
tā de bìng rén bù guò shì shēn shàng zhǎng le kuài gē dà huò shǒu zhǐ bèi
他的病人不过是身上长了块疙瘩或手指被
làng tóu zǎ shàng de rén 。
榔头砸伤的人。



yī tiān wǔ yún gǔn gǔn tiān qì biàn huài le
一天，乌云滚滚，天气变坏了。

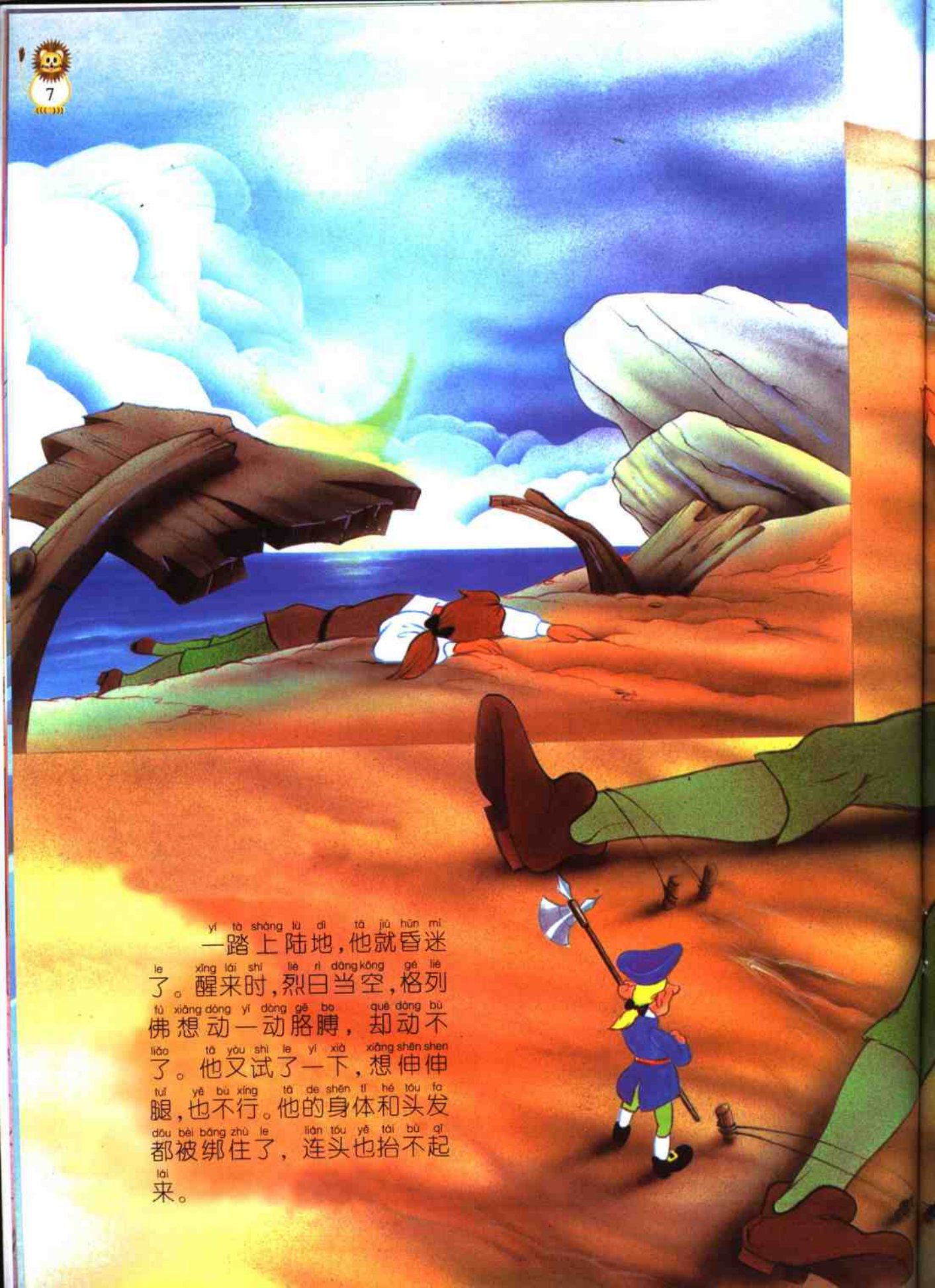
bào fēng yǔ jiù yào lái le 。 ” chuán zhǎng
“暴风雨就要来了。”船长
shuō 。 jǐ gè xiǎo shí hòu chuán ér kāi shǐ zài dà làng
说。几个小时后，船儿开始在大浪
zhōng diǎn bō yáo huàng 。
中颠簸摇晃。





yí gè jù làng dǎ lái , bǎ chuán pī chéng le liǎng bàn 。 gé liè
一个巨浪打来，把船劈成了两半。格列
fú luò rù dà hǎi 。 tā yòng jìn quán shēn lì qì zài hǎi làng zhōng zhēng
佛落入大海。他用尽全身力气在海浪中挣
zhā , piāo fú le yì tiān yí yè 。 jiù zài tā kuài yào zhī chéng bù zhù
扎，漂浮了一天一夜。就在他快要支撑不住
de shí hou , kàn jiàn le yuǎn chù de hǎi àn xiàn 。 tā yòng jìn zuì hòu de
的时候，看见了远处的海岸线。他用尽最后的
yí diǎn lì qì yóu le guò qù 。
一点力气游了过去。





yí tà shàng lù dì tā jiù hūn mǐ
一踏上陆地，他就昏迷
le xǐng lái shí liè rì dāng kōng gé liè
了。醒来时，烈日当空，格列
fú xiǎng dòng yí dòng gē bo què dòng bù
佛想动一动胳膊，却动不
liǎo tā yòu shì le yí xià xiǎng shēn shēn
了。他又试了一下，想伸伸
tǔi yě bù xíng tā de shēn tǐ hé tóu fǎ
腿，也不行。他的身体和头发
dōu bèi bāng zhù le lián tóu yě tái bù qǐ
都被绑住了，连头也抬不起
lái。
来。





tā gǎn jué yǒu dōng xī cóng tuǐ shàng pá dào le dù
他感觉有东西从腿上爬到了肚
zǐ shàng hǎo xiàng shì zhī lǎo shǔ zài tā shēn shàng luàn cuān
子上,好像是只老鼠在他身上乱窜,
tā xià de quán shēn chàn dǒu jiù zài zhè shí yǎn qián de
他吓得全身颤抖。就在这时,眼前的
chǎng miàn ràng tā dà chī yì jīng
场面让他大吃一惊。



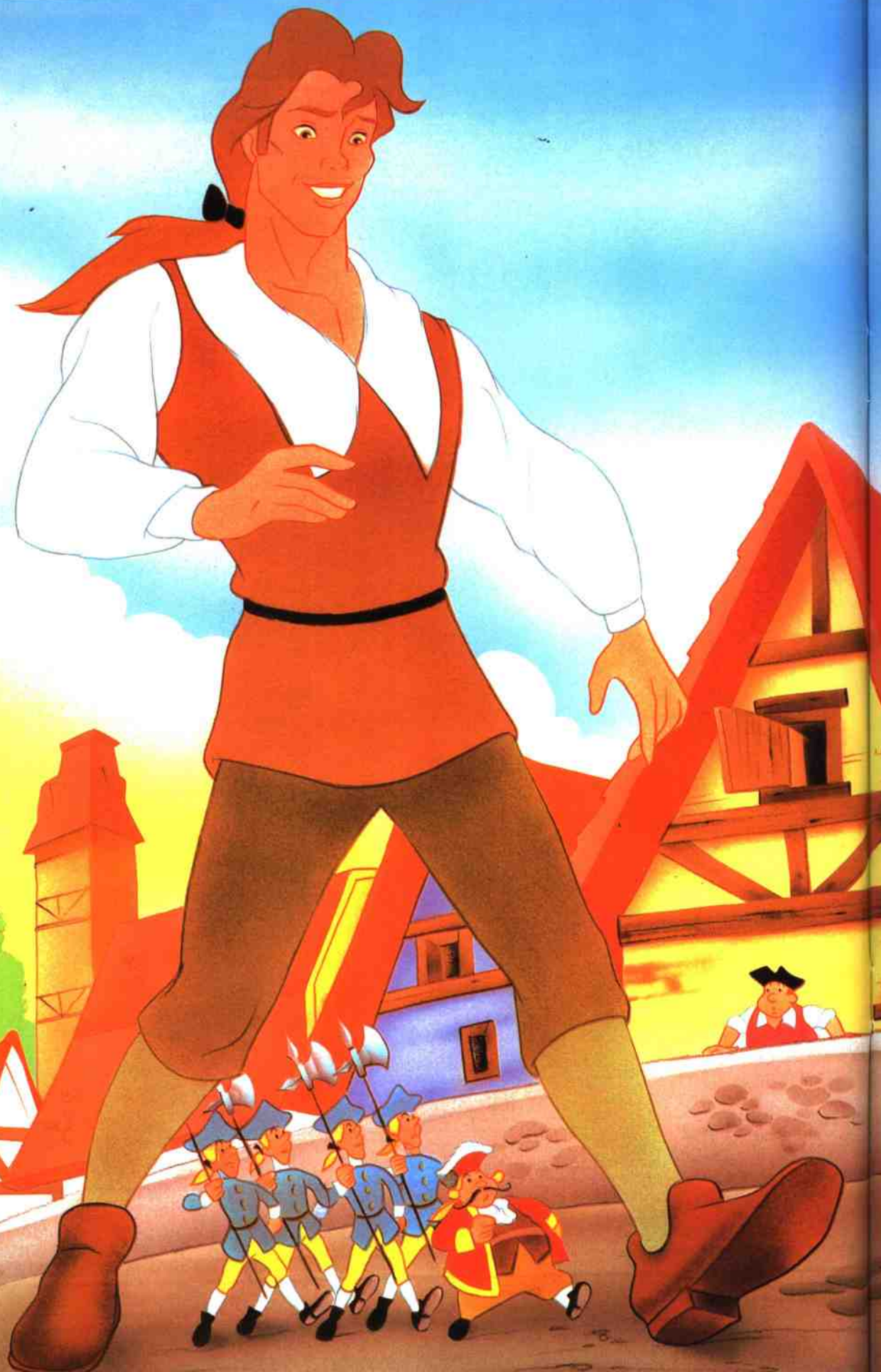
gē liè fú fā xiàn le yī zhī xiǎo rén guó de jūn duì nà xiē wēi xiǎo de shì bīng men
 格列佛发现了一支小人国的军队。那些微小的士兵们
 zhèng xiàng tā tóu zhì xiǎo xiǎo de biāo qiāng tā gǎn dào liǎn shàng xiàng zhēn cǐ yī bān téng tòng
 正向他投掷小小的标枪。他感到脸上像针刺一般疼痛。

tā jiào hǎn qǐ lái : “ hēi ! hēi ! nǐ men shì shén me rén wǒ zài nǎ lǐ ? ”
 他叫喊起来：“嘿！嘿！你们是什么人？我在哪里？”

yī gè duì zhǎng mú yàng de rén zǒu guò lái shuō : “ gào su nǐ zhè er shì lì lì pǔ
 一个队长模样的人走过来说：“告诉你，这儿是利利普
 tè nǐ xiàn zài shì wǒ men de fù lǔ nǐ yào huí dá wǒ men de wèn tí ér bú shì wǒ men
 特。你现在是我们的俘虏，你要回答我们的问题，而不是我们
 huí dá nǐ de wèn tí nǐ cóng nǎ lǐ lái wèi shén me zhè yàng dà ? ”
 回答你的问题。你从哪里来？为什么这样大？”







gé liè fú shuō zì jǐ lái zì yí gè yáo yuǎn de guó jiā , nà er suǒ yǒu de rén dōu xiàng tā yí
 格列佛说自己来自一个遥远的国家,那儿所有的人都像他一
 bān dà xiǎo 。 lì lì pǔ tè rén bù xiāng xìn tā de huà , tā men yǐ wéi tā shì wài xīng rén 。 bù guò kàn
 般大小。利利普特人不相信他的话,他们以为他是外星人。不过看
 shàng qù gé liè fú bù xiàng yào shāng hài tā men , yú shì jiù bǎ tā fàng le , hái dài tā qù jiàn huáng
 上去格列佛不像要伤害他们,于是就把他放了,还带他去见皇
 dì 。 gé liè fú yí lù shàng guān chá le zhè gè qí yì de guó jiā 。 zhè lǐ suǒ yǒu de rén dòng wù hé
 帝。格列佛一路上观察了这个奇异的国家。这里所有的人、动物和
 zhī wù dōu hěn xiǎo , mián yáng xiàng wǒ men de lǎo shǔ yí yàng dà , má què xiàng wǒ men de wén zi yí yàng
 植物都很小,绵羊像我们的老鼠一样大,麻雀像我们的蚊子一样
 xiǎo 。
 小。

